

Porównanie tłumaczeń Jozuego 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Około czterdziestu tysięcy uzbrojonych wojowników przepравиło się przed JAHWE do walki na stepach Jerycha.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkich ich, gotowych do bitwy, którzy przeprawili się przed JAHWE do walki na stepach Jerycha, było około czterdziestu tysięcy wojowników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Około czterdziestu tysięcy uzbrojonych wojowników przeszło przed JAHWE do walki na równinach Jerycha.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Około czterdziestu tysięcy ludu zbrojnego przeszło przed Panem do boju na polu Jerycha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i czterdzieści tysięcy ludzi walecznych, ufcami i klinami szli po równinach i polach miasta Jerycha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Około czterdziestu tysięcy uzbrojonych wojowników przeszło przed obliczem Pana, by walczyć na stepach Jerycha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Około czterdziestu tysięcy zbrojnych wojowników przepравиło się przed Panem do walki na stepach Jerycha.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Około czterdziestu tysięcy zbrojnych wojowników przeszło przed JAHWE, aby walczyć na stepach Jerycha.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Około czterdziestu tysięcy uzbrojonych wojowników przemaszerowało przed JAHWE, aby walczyć na nizinie Jerycha.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Około 40 000 zbrojnych mężów przeszło przed Jahwe, by stanąć do boju na stepach Jerycha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сорок тисяч добре озброєних до бою перейшли перед Господом на війну до міста Єрихону.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pociągnęli przed WIEKUISTYM na wojnę ku jerychońskim równinom w sile około czterdziestu tysięcy zbrojnych wojowników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Około czterdziestu tysięcy wyposażonych do wojska przepравиło się przed obliczem JAHWE na wojnę na pustynnych równinach Jerycha.

¹⁾ Izraelici przeprawili się ok. 8 km na wsch od Jerycha.